



YOUNG LABEL AWARDS

—— SWIM x LINGERIE x SPORT ——

SHANGHAI

# REGISTRATION FORM

EDITION 2019

亚太区新晋  
品牌大奖

参赛  
申请  
表



**DREAM  
BIGGER**

ADMINISTRATIVE  
INFORMATION

一般  
信息

YOUR BRAND AND COMPANY DETAILS 您的品牌及公司信息

TO BE FILLED OUT IN ENGLISH 请以英文填写

BRAND NAME	品牌名称	
COMPANY NAME	公司名称	
ADDRESS	地址	
COUNTRY	国家	
TEL	电话	
COMPANY EMAIL	公司邮箱	
WEBSITE	网站	
YEAR OF CREATION	成立年份	
TOTAL NUMBER OF EMPLOYEES	员工人数	
CEO	主席	<div><input type="checkbox"/> 先生</div> <div><input type="checkbox"/> 女士</div> <div>邮箱</div>
HEAD OF DESIGN	首席设计师	<div><input type="checkbox"/> 先生</div> <div><input type="checkbox"/> 女士</div> <div>邮箱</div>
REGISTRATION CONTACT	联系人	<div><input type="checkbox"/> 先生</div> <div><input type="checkbox"/> 女士</div> <div>邮箱</div>

DOES YOUR COMPANY BELONG TO A GROUP? 贵公司是否隶属某集团？

GROUP NAME	集团名称	YEAR OF CREATION
		成立年份

DOES YOUR COMPANY HAVE ANY OFFICE ABROAD?

贵公司是否在海外工厂或办事处？

☐ YES, IN 是，请列明国家

☐ NO 没有

YOUR PRODUCTS 您的产品

TYPE OF PRODUCT

产品类型

PRICE RANGE PER PIECE (USD)

每件价格范围 (美元)

- ☐ SWIMWEAR / BEACHWEAR 泳衣 / 沙滩装
- ☐ LINGERIE 内衣
- ☐ SHAPEWEAR 塑身衣
- ☐ LOUNGEWEAR 居家服
- ☐ NIGHTWEAR 睡衣
- ☐ ACTIVEWEAR / FITNESS 休闲运动服 / 健身服
- ☐ OTHER 其他：

TOP / BRA 上装 / 文胸:

BOTTOM 下装:

PIERCE 件:

SET 套:

- ☐ SWIMWEAR / BEACHWEAR 泳衣 / 沙滩装
- ☐ LINGERIE 内衣
- ☐ SHAPEWEAR 塑身衣
- ☐ LOUNGEWEAR 居家服
- ☐ NIGHTWEAR 睡衣
- ☐ ACTIVEWEAR / FITNESS 休闲运动服 / 健身服
- ☐ OTHER 其他：

TOP / BRA 上装 / 文胸:

BOTTOM 下装:

PIERCE 件:

SET 套:

- ☐ SWIMWEAR / BEACHWEAR 泳衣 / 沙滩装
- ☐ LINGERIE 内衣
- ☐ SHAPEWEAR 塑身衣
- ☐ LOUNGEWEAR 居家服
- ☐ NIGHTWEAR 睡衣
- ☐ ACTIVEWEAR / FITNESS 休闲运动服 / 健身服
- ☐ OTHER 其他：

TOP / BRA 上装 / 文胸:

BOTTOM 下装:

PIERCE 件:

SET 套:

- ☐ SWIMWEAR / BEACHWEAR 泳衣 / 沙滩装
- ☐ LINGERIE 内衣
- ☐ SHAPEWEAR 塑身衣
- ☐ LOUNGEWEAR 居家服
- ☐ NIGHTWEAR 睡衣
- ☐ ACTIVEWEAR / FITNESS 休闲运动服 / 健身服
- ☐ OTHER 其他：

TOP / BRA 上装 / 文胸:

BOTTOM 下装:

PIERCE 件:

SET 套:

# YOUR BRAND

# 您的 品牌

## WE WANT TO KNOW YOU BETTER

### 我们希望更了解您的品牌

What is the story of your brand?  
您的品牌故事

Why has the brand been created?  
创造该品牌的原因

What are the key positioning aspects of your brand?  
您的品牌有哪些关键的定位？

If you should describe your brand universe in 5 words, what would they be?  
请用5个词来描述您的品牌

Who are your target customers (age, gender, region)?  
您的目标客户群是？（年龄，性别，地区）

Promotion channels details  
推广渠道

Facebook:  
Twitter:  
Pinterest:  
Instagram:  
Linkedin:  
WeChat:  
Weibo:  
Other:

# YOUR SALES ACTIVITY

## 销售 活动

Annual turnover (in USD)  
年度营业额（美元）

Number of collections per year  
每年的产品系列数量

\_\_\_\_\_ Collections

Approximate number of pierces sold per  
year  
每年每件产品的大概销售量

Sales Channels and share go each  
channel in the distribution  
销售渠道及各所占比

- ☐ Own e-store 自家网络商店
- ☐ Multi-brand e-store 多品牌网络商店
- ☐ Own brick and mortar stores 自家实体店
- ☐ Multi-brand brick and mortar stores 多品牌实体店
- ☐ Department stores 百货公司
- ☐ Social Media (Wechat, Facebook, Instagram) 社交媒体
- ☐ Other 其他 \_\_\_\_\_

Who are your main clients? (Name +  
Country + Annual Turnover %)  
您的主要客户有哪些？（名字 + 国家 + 年  
度

If you export your products, what are  
your 3 main export countries?  
如您打算 / 已有出口产品，请列出3个主要的  
出口国家

- 1 ·
- 2 ·
- 3 ·

Who are your main competitors?  
(Company Name + Country)  
您的主要竞争对手？（公司名字+国家）

# YOUR SUPPLY NEEDS

# 供应 需求

What are the main items you need to source?

您主要采购的项目有哪些？

- ☐ Fabric 面料
- ☐ Functional fabrics 功能性面料
- ☐ Lace 蕾丝花边
- ☐ Embroidery 刺绣
- ☐ Accessories 辅料配饰
- ☐ Pattern and textile designs 图案及纺织品设计
- ☐ Production capacity (OEM factories 加工厂) 生产力
- ☐ Machinery (bonding, sewing, dyeing) 机械（粘合，缝纫，染色）
- ☐ Other 其他 \_\_\_\_\_

For which items do you have difficulties in finding suppliers and why?

在寻找供应商时，您在哪些项目中面临困难？原因是什么？

- ☐ Fabric 面料
- ☐ Functional fabrics 功能性面料
- ☐ Lace 蕾丝花边
- ☐ Embroidery 刺绣
- ☐ Accessories 辅料配饰
- ☐ Pattern and textile designs 图案及纺织品设计
- ☐ Production capacity (OEM factories 加工厂) 生产力
- ☐ Machinery (bonding, sewing, dyeing) 机械（粘合，缝纫，染色）
- ☐ Other 其他 \_\_\_\_\_

Main reasons 主要原因：

From which countries do you source your materials?

您从哪些国家采购物料？

Did you know of Interfiliera and Eurovet shows before taking part to this competition?

在参加此次比赛前，您是否了解 INTERFILIERE 及 EUROVET举办的展会？

- ☐ Yes If yes, which shows did you visit in the past?  
有，如果有，您过去曾参加过EUROVET举办的哪些展会？

- ☐ No If no, did you visit or participate to other trade shows in the past?  
没有，如果没有，您过去是否参观或参展过其他公司所举办的展会？

# YOUR REGISTRATION

注册

## AWARD YOU ARE APPLYING FOR:

您所申请的参赛类别：

☐ LINGERIE 内衣

☐ SWIMWEAR 泳装

☐ ACTIVEWEAR 运动服

Please tick the box below to acknowledge your participation to the event

请在以下方格打勾，以确认您参加本次活动

☐ Participation to the ASIA PACIFIC YOUNG LABEL AWARDS

7,500 HKD

Package includes:

- Participation Fees
- Visibility and company promotion through online channel before the show
- Reception of :
  - 1 market, behaviour or geographical study
  - 4 fashion report for year 2020 : 2 women's fashion week London, Paris, NY, Milan and 2 Haute Couture fashion show (Paris), after the catwalks

**The winning brand in each category : swimwear, activewear, intimates, will be awarded with a free standard booth at the UNIQUE by MODE CITY (Paris) 2020.**

Shall the brand be a former exhibitor of the show, the prize will be turned into 5 free garments/styles on a multi-brand catwalk show during the event or another prize of similar value. If less than 10 participants per category, we reserve the right to merge 2 categories.

☐ 参加亚太区新晋品牌大奖

7,500 港币

参赛计划包括：

- 报名费
- 展前于网路平台宣传您的品牌，提高关注度
- 获取：

1份市场，消费者模式或地区性研究报告

4份2020年时装秀报告：2份伦敦、巴黎、纽约及米兰女性时装周报告，2份（巴黎）高级定制时装秀报告

**若品牌获得泳衣、运动服及内衣其中一个类别的第一名，将可免费获赠2020年UNIQUE by MODE CITY (巴黎) 标准展位一个**

若获奖品牌曾参展过MODE CITY，奖赏则将转用于展会多品牌时装秀中免费展示5款服装 / 造型，或同等价值的其他奖赏项目；如果每个类别少于10位参赛者，我们将会保留合并类别的权利。

☐ Are you interested in participating to a multi-brand Catwalk show?  
有兴趣参加多品牌时装秀吗？

To be confirmed...  
待确认...



# PAYMENT

# 付款方式

## Payment

The full payment should be sent with the registration form for your application to be processed, along with 2 sets of up to 12 samples from your last collections to our Hong Kong office address:

EUROVET ASIA  
ROOM 901, CHAOS BUILDING, 143-145 BONHAM  
STRAND EASR, SHEUNG WAN, HONG KONG  
T. +852 2895 6966

Failure to provide the payment may involve delay in the registration process and the organiser reserves the right to cancel the registration

These prices do not include either transport or accommodation. Company policy implies that the invoice will be in Hong Kong Dollars.

The payment will remain property of the organizer in case of withdrawing from the competition, as cancellation fee. Shall your participation to the competition be rejected by our team, you will receive a full reimbursement to your account.

若申请方取消参加本次比赛活动，展会主办方有权保留全额款项作为其财产，以作取消费用。

若申请方的参赛资格被主办方取消，申请方将获得全额退款。

## 付款

全额费用及注册申请表格必须一起递交，连同寄送最新系列2套产品（每套最多12件样品），方可进行参赛申请程序。

寄送地址：

欧罗维特亚洲有限公司  
香港上环文咸东街143-145号赵氏大厦9楼901室  
电话：+852 2895 6966

未能于限期前付款，将延误参赛申请程序，展会主办方将保留取消该品牌参赛权利。

此费用不包括差旅费。依照公司政策，发票以港元为单位

### ☐ Payment by transfer (in HKD)

由银行转账支付 (以港元为单位)

Please indicate "bank charges shall be paid by the sender" on all transfers. Please enclose a copy of the transfer order.

请在所有银行转账中注明“转账手续费由转出方支付”並附帶银行转账凭证。

### ☐ Payment by check (Hong Kong Banks only)

由支票支付 (仅限香港银行)

Please enclose a copy of the check deposit form and check should be paid in HKD only.  
Check order : EUROVET ASIA LIMITED

请付上支票存入凭证，只接受港元支票。  
支票抬頭：EUROVET ASIA LIMITED

## Beneficiary Account Name 汇款帐号

Company Name 公司名称: EUROVET ASIA LIMITED

Account Number 帐户号码: 400-448759-838

Bank Name 银行名称: HSBC Hong Kong Des Voeux Road Central Branch

Bank Code 银行代号: 004 (optional)

Bank Address 银行地址: Room 402, 4/F, China Insurance Group Building

141 Des Voeux Road Central, Hong Kong

SWIFT Code 银行的国际代码: HSBCHKHCHKH



# GENERAL RULES AND REGULATIONS

## • Chapter 1: General Provisions

**01.01** By signing their registration application, the Participants accept all of the requirements laid down therein as well as all of the ones that might be imposed by special or new circumstances. In addition, they undertake to respect all of the legal and regulatory requirements in effect, and particularly labour legislation. The present rules and regulations, to be displayed on the event premises, are applicable to visitors. Eurovet, as the organiser may not be held liable when it applies the stipulations of the present general rules and regulations.

**01.02** The organiser alone determines the place, the duration, the opening and closing times of the event, the price of the participation, and the admission price as well as the date of closing registrations. It alone determines the categories of persons or companies allowed to exhibit and/or visit the event, as well as the nomenclature of the products or services presented.

## • Chapter 2: Registration and Admission

**02.01** The admission application is to be filed by using the official form drawn up by the organiser, to the exclusion of any others. Neither a request for communication of a registration form, nor dispatch thereof, nor collection on a reservation check is tantamount to registration.

**02.02** The organiser processes the applications and rules on the admissions. Registration does not become effective until after written confirmation is sent to the Participant.

**02.03** The organiser reserves the right to reject, provisionally or definitively, any registration application that does not comply with the required conditions, either in the light of the stipulations laid down in the official registration form, or in view of the ones contained in the special rules and regulations governing the event, or else in the light of Public Policy or of the defence of certain protected interests.

**02.04** In particular, reasons for definitive or provisional rejection include incomplete communication of the required information, failure to make payments or provide guarantees required by the organiser, non-observance of prior obligations and in particular of the present general rules and regulations, non-compliance of the applicant or of its products or services with the purpose, spirit or image of the event, the Participant's judicial reorganisation, its proven state of cessation of payments, non-obtaining of administrative or judicial authorisations that might be necessary to its presence during the event, the risk of an attack, due to its presence, on the protected interests of consumers and of youth, and more generally on Public Order, the tranquility of the other Participants or exhibitors, or the safety and pleasure of the visitors.

**02.05** The Participant must inform the organiser about any elements or events, occurring or disclosed after its registration, of such nature as to justify reconsideration of its admission in the light of articles 02.03 and 02.04 of the present rules and regulations.

**02.06** In addition, the organiser reserves the right at any time to request any additional information related to the foregoing and, if appropriate, to reverse an admission decision made on the basis of deceptive or erroneous indications or indications that have become inaccurate.

**02.07** The payment made for the participation then remains the property of the organiser. The right resulting from the registration is personal and non-transferable. Admission does not create any right to admission to a later event.

## • Chapter 3: Registration and participation expenses

**03.01** The admission application(s) or application(s) is or are, under penalty of immediate rejection, to be accompanied by the payment set by the organiser. The administrative expenses or registration fees remain the organiser's property, whatever the fate of the admission application may be.

**03.02** The total amount of expenses for participation in the event become the organiser's property after written confirmation of its admission is sent to the Participant. Non-payment of a possible balance on the stipulated date, or of one of the payments on one of the stipulated dates, shall entail, without any advance notice, forfeiture of the right to exhibit, the down-payment already made irrevocably remaining the organiser's property.

**03.03** Furthermore the organiser reserves the right to take legal proceedings for payment of the balance of the payable price, in spite of non-participation for any reason whatsoever of the registered Participant. Shall a space have been allocated to the Participant, in case this Participant, for any reason whatsoever, does not occupy its space on the day of the event's opening, or by the installation deadline set by the organiser, it is considered as having resigned. Without prejudice to any other measures that may be taken, at the Participant's risks, the organiser may dispose of the defaulting Participant's space without the Participant's being entitled to demand any reimbursement or indemnity, even if the space is assigned to another Participant.

**03.04** The special rules and regulations for each event may, if appropriate, lay down the procedures and conditions under which the Participant may cancel in appropriate cases, even though definitively registered.

## • Chapter 4: Judging and prizes

**04.01** Judging: the Competition is a game of skill and chance plays no part in the selection of the winners. Entries will be judged on the designers' creativity and innovation, the element of surprise and the craftsmanship as well as how well-made and well-coordinated the collection is. One winner will be chosen by the Jury (the "Winner"). In the event of any dispute regarding the rules or the results and all other matters relating to the Competition, the decisions are final and no appeal shall be admitted nor shall any correspondence be entered into.

**04.02** Prizes - The Participants who have been admitted to the competition are entitled to receive (i) 1 market, behaviour or geographical study and (ii) 4 fashion reports for year 2020: 2 women's fashion week London, Paris, NY, Milan and 2 Haute Couture fashion show (Paris), after the catwalks.

The finalists in the Competition, as designated so by the jury, shall be invited at INTERFILIERE SHANGHAI 2019 to present samples from their collection to the visitors of the show.

The Winner of the Competition in each category (Swimwear, Activewear and Lingerie) will receive a prize as follows: a free booth at Unique By Mode City trade show in Paris - July 2020. Shall the Winner be a former or existing exhibitor of Unique or Mode City or Salon International de la Lingerie, then the prize will be converted into 5 garments/sets to be presented during a multi-brand catwalk at the show.

The prize is strictly personal and may not be transferred to, assign to or used by a third party. The Organiser reserves the right to amend the content of a prize to substitute it by another prize equivalent in value.

## • Chapter 5: Assignment of locations

In the event of a stand and a location being assigned to the Participant:

**05.01** The organiser draws up the event plan and assigns the location.

**05.02** In the absence of stipulation to the contrary, registration does not grant any right to use of a given location. Participant in previous events does not create any right to the Participant's benefit to a given location.

**05.03** In constitution of the lots and assignment of the locations, the organiser attempts to take account of the wishes expressed by the Participant, the nature and interest of the articles or services they plan to present, and the arrangement of the stand they plan to install.

**05.04** The organiser reserves the right to modify the layout of the surface areas whenever it considers useful in the interest of the event.

## • Chapter 6: Contact and communication with the public

**06.01** The organiser alone has the exclusive right to writing, publication and distribution, with or without a consideration, of the event catalogue. It shall be entitled to grant all or part of the said right as well as the advertising included in the said catalogue. The information necessary for drawing up the catalogue shall be supplied by the Participant on their own responsibility and, under penalty of nonpublication, within the times laid down by the organiser.

**06.02** The Participant explicitly waives any recourse against the organiser or against the producers or distributors because of the distribution, for the needs of the event, in France, China and abroad, by way of television, videogame or any other supports (books, brochures), of its image, of the image of its stand, of its trade name, of its trademark, of its staff, of its products or services, and it warrants the organiser against any recourse by its agents, subcontractors and co-contracting parties, undertaking in advance to make the present obligation binding on them.

**06.03** The organiser reserves the sole right to displays on the premises hosting the event. Hence the Participant may use, and only on its own stand, only the displays and trade names of its own house, to the exclusion of any others, this being within the limits of the requirements concerning the general declaration.

**06.04** Circulars, brochures, catalogues, printed matter, premiums or objects of any nature whatsoever may be distributed by the Participants only on their own stand. No prospectus relative to products that are not on display may be distributed without the organiser's written authorisation.

**06.05** Distribution or sale of newspapers, periodicals, prospectuses, drawing tickets, emblems, or participation forms, even if relating to a charitable work or event, as well as inquiries known as pooling are forbidden, on the premises of the event and its immediate surroundings, in the absence of an exception granted by the organiser.

**06.06** Any light or sound advertising and any programming, entertainment or demonstrations that could cause crowding in the walkways must be submitted for advance approval by the organiser, which shall be entitled to revoke any authorisation that might be granted in case of disturbance to traffic or to holding the event.

**06.07** Audible advertising and soliciting are formally forbidden, however they may be carried out. The Participants must not in any case obstruct the walkways or encroached on them, without an exceptional, written and advance authorisation issued by the organiser.

**06.08** The Participants must carefully see to fairly informing the public concerning the qualities, the sales conditions and the guarantees concerning their products or services in a complete and objective way conforming to the rules and regulations. They must not do any advertising or carry out any action whatsoever that could mislead or constitute unfair competition.

**06.09** The Participants undertake to present only products, services or equipment in compliance with international rules and regulations, unless, if the case arises, there is a clear indication of their no homologation by means of posting a sign. They are fully responsible for this vis-à-vis third parties, and the organiser may not be held liable in any way in this connection because of their doing.

**06.10** It will be up to each Participant to carry out, whenever necessary, the formalities entailed by its participation in the event, particularly in the light of labour regulations, customs requirements with respect to equipment or products coming from abroad, and in connection with hygiene with respect to food products or animal species. The organiser may not be held liable at any time for difficulties that may arise in this connection.

## • Chapter 7: Intellectual property and various rights

**07.01** The Participant must see to the intellectual protection of the equipment, products and services it displays (patents, trademarks, models ...), this in accordance with the legal and regulatory provisions in force. The said measures must be adopted before presentation of the equipment, products or services, the organiser declining any liability in this connection, particularly in case of a dispute with another Participant or a visitor.

**07.02** The organiser is entitled to prohibit photography by visitors.

**07.03** Photography of certain objects on the stands are forbidden at the Participant's request and initiative.

**07.04** The Organiser will not be liable for any loss or damages arising from entering the Competition or in any other way relating to the Competition, except for any liability which cannot be excluded by law.

**07.05** The Organiser cannot be held responsible for any cost associated with winning the prize. If costs such as taxes or loss of income would arise as a result of winning the Competition, they shall be covered by the Winner.

## • Chapter 8: Insurance

**08.01** In addition to the insurance covering the objects on display and more generally all movable or other elements belonging to it, the Participant is required to take out at its own expense, either with its own insurer or with the insurer approved by the organiser, any insurance covering the risks that are incurred by it itself and its staff, or that it causes third parties to incur. It shall have to prove this, upon confirmation of its registration, by production of an attestation. The organiser is regarded as released from any liability, particularly in case of loss, theft or any damage whatsoever.

**08.02** To safeguard itself, the organiser may, if necessary, require the Participant to take out the said insurance solely with an insurance designated by it, in which case the rates and contract clauses will be specified for its benefit.

## • Chapter 9: Miscellaneous provisions

**09.01** The organiser may cancel or postpone the event if it notes that the number of registrations is quite insufficient. Registered Participants shall then be reimbursed for the amount of their down-payment or participation. Until the day of closeout of registrations, the Participant bears the entire risk connected with possible non-realisation of the event, and particularly the sole burden of the expenses it has incurred with an eye on the event.

**09.02** The organiser may also cancel or postpone the event in case of force majeure. Cases of force majeure justifying, at any time, cancellation or postponement of the event are any new, economic, political or social situations, at local, national or international level, not reasonably predictable, beyond the organiser's control, that make it impossible to put on the event or that entail risks of disturbances or disorders that can seriously affect the organisation and proper holding of the event or the safety of property and persons.

**09.03** Any violation of the provisions of the present rules and regulations, of the special rules and regulations supplementing them, or of the specifications of the «guide» or «Participant's manual» issued by the organiser may, without prejudice to any other proceedings, entail the closure of the stand of the Participant in violation, if need be with police assistance.

**09.04** This particularly applies to lack of insurance, non-conformity of the fittings, non-observance of safety rules, non-occupation of the stand, presentation of products not in compliance with the ones listed in the admission application, etc...

**09.05** In such a situation, the amount paid for the Participant's participation is kept by the organiser, without prejudice to payment of the balance of the price, of any amounts still due or of any other damages and interest.

**09.06** Whatever the justification may be, complaints made by a Participant against another Participant, or made by the organiser, are to be discussed outside the event and may not in any way be allowed to disturb the tranquillity or the image of the event.

**09.07** The Participant explicitly agrees not to apply to the courts before first having followed a friendly conciliation procedure.

**09.08** In case of dispute, the courts of the organiser's registered office shall hold sole jurisdiction.

**09.09** Possible difficulties in construction of the present General Rules and Regulations in their English version shall be resolved by reference to the meaning of the General Rules and Regulations in their Chinese version.

# GENERAL RULES AND REGULATIONS

## ETHICS CHARTER AND COMMITTEE

All players in the textile sector wish to promote the growth of their industry. One of the main obstacles to growth is the counterfeiting of designs and models.

- Our financial viability can only be preserved and profit growth can only be achieved by protecting the rights of the companies to their product creations.
- In your capacity as an exhibitor you agree to comply with French and European intellectual property rights regulations.
- The key to fighting counterfeiting lies in compliance with this firm and irrevocable commitment.
- Trade Fair organisations, federations and professional organisations can demonstrate their own commitment to convey the message that counterfeiting is unacceptable.
- To deal with this problem we need to cooperate. In doing so we need to comply and to ensure compliance with a discipline without exception or reservation.
- We have therefore set up an ethics committee in charge of representing EUROVET when a case of counterfeiting is encountered at a Trade Fair.
- Each exhibitor implicitly accepts the legitimacy of the Ethics Committee by signing the registration file.

### Commitment of exhibitors during Trade Fairs

- Any design, textile sample, sketch, model and in general any product exhibited during a Trade Fair shall not infringe any pre-existing intellectual property right of any third party, whether directly or indirectly, fully or partly.
- In the event that a counterfeit design, whether in the form of sample and/or a sketch or model, is to be presented at a forum, it shall be withdrawn immediately from such forum(s).
- In the event that this undertaking is violated, action may be taken by the victim thereof and EUROVET, as represented by the Ethics Committee, which shall take the necessary measures.
- Non-compliance with this charter may lead to future exclusion from the Trade Fair in which the counterfeiting exhibitor wishes to participate.

## ETHICS COMMITTEE - CONFLICT SETTLEMENT - COMMISSION BOARD - DISCIPLINARY BOARD

### ● Article 1

An Ethics Committee (hereafter «EC») is created in charge of the development, maintenance and upgrade of the ethics charter and professional ethics in general.

On request or on its own initiative, the EC shall also supply the Federation, its entities and Trade Fair Organisers with all opinions, consultations, advice and proposals in its area of authority. It shall monitor compliance with the charter's rules of conduct by any member, participant, exhibitor or visitor of any Trade Fair. In collaboration with the Federation and Trade Fair Organisers it shall independently carry out its duties within the framework of the charter and receive no instructions.

### ● Article 2

The EC shall consist of:

- two incumbent and two alternate members representing textile industry organisations;
- four incumbent and four alternate textile manufacturers;
- Two independent academic and / or judicial personalities specialising in intellectual property and patent rights.

Members shall be appointed for three years by the Federation's General Policy Committee. Their term may be renewed.

In the event that one or more seats fall vacant due to death or resignation, the Ethics

Committee and Disciplinary Board may make provisional appointments.

Provisional appointments made by the Ethics Committee and Disciplinary Board shall be subject to ratification at the next General Policy Committee meeting.

However, even when such appointments are not ratified, decisions taken and actions accomplished until said date by the Ethics Committee and Disciplinary Board shall nevertheless remain valid.

A member appointed to replace another shall only remain in office for the remainder of his predecessor's term.

### ● Article 3

The EC shall elect a Chairman in charge of calling Committee meetings and chairing the debates. Elected among its members by ordinary majority, said Chairman shall be appointed for a renewable term of one year.

On the same conditions, the Committee shall appoint a secretary, chosen among its members.

The Committee shall meet as often as its duties require.

Members of the Ethics Committee and Disciplinary Board may be invited to attend

Committee meetings by any means, even orally.

Meetings shall be held at any location stipulated in the notice to attend.

Any Committee member may mandate another member by letter, telegram, fax or email, to represent him or her at a Committee meeting.

Committee proceedings shall be valid only when at least half of all Committee members are present.

Decisions shall be taken by majority vote of the attending or represented members.

Each attending or represented member shall have one vote and each attending member shall have no more than one proxy.

In the event of deadlock, the Chairman of the meeting shall have the casting vote.

An attendance register shall be kept which shall be signed by the Committee members attending the meeting.

Decisions shall be recorded in minutes kept in a special register.

### ● Article 4

As part of the duties set out in Article 1, the EC, sitting in plenary session, shall be in charge of drafting and ensuring the application of the internal rules and regulations of Trade Fairs in compliance with the laws governing the creation of designs and models, which are owned by the exhibitors.

### ● Article 5

The EC shall meet as necessary in restricted ad-hoc body of three members (incumbent or alternate). Said restricted bodies shall be the CONFLICT SETTLEMENT COMMISSION, the CONCILIATION BOARD and the DISCIPLINARY BOARD.

### ● Article 6

The CONFLICT SETTLEMENT COMMISSION may at any time carry out such verifications and inspections as it considers advisable, whether at its own initiative, at the initiative of the Federation or Trade Fair Organisers or in response to a complaint from an exhibitor or participant.

It notes facts and investigates cases involving any fact, conduct or practice violating the professional ethics and the ethics charter.

It has the most extensive investigating powers and may to this end call on the assistance of any person of the Federation or its entities, the Trade Fair Organisers or other participants in agreement with the Trade Fair Organisers.

It may suggest that the EC, meeting in plenary session on an emergency basis, adopt provisional emergency measures to halt disturbances noted.

Cases which are not dismissed shall be referred to either the CONCILIATION BOARD or the DISCIPLINARY BOARD.

### ● Article 7

The CONCILIATION BOARD shall consist of three incumbent or alternate members of the EC, including at least one of the independent personalities.

Its aim is to reach an amicable settlement in any cases referred to it and in any conflicts between exhibitors, participants or partners within at most two days. It may delegate the role of conciliator to one of its members, who shall report to it.

If it considers this advisable for the success of this duty, it may temporarily appoint one or more qualified persons from the Trade Fair Organisers, the Federation or its entities.

If conciliation fails, the case is sent to the DISCIPLINARY BOARD.

### ● Article 8

The DISCIPLINARY BOARD shall consist of three incumbent or alternate members of the EC, including at least one of the independent personalities, who shall chair the Board and moderate the debates.

It shall meet as necessary to examine cases and to sanction exhibitors who violate existing rules with which they have been acquainted.

It may adopt provisional emergency measures to halt disturbances referred to it pending its decision on the merits.

Depending upon the seriousness of a case or its repetition, revealing conduct or repeated actions amounting to a practice, it may penalise the offending exhibitor by ordering it to withdraw its goods, by suspending it with immediate effect or by excluding it temporarily or definitively.

The Board may hear any person it wishes. Its decisions shall be sovereign.

They may be appealed to the EC in plenary session.

The DISCIPLINARY BOARD members shall not be the same as the CONFLICT

SETTLEMENT COMMISSION members who investigated the same case or the members of the CONCILIATION BOARD, if the latter has reviewed the case.

### ● Article 9

The Ethics Committee and Disciplinary Board may invest one or more members with one or more special mandates for any given purpose.

The Ethics Committee and Disciplinary Board shall report regularly on its actions to the

General Policy Committee and to the Operating Committee.

It shall have sovereign authority to take disciplinary decisions.

### ● Article 10

It shall decide independently. The Federation shall protect it against the consequences of any legal action brought against it and shall immediately assume liability and hold it harmless when requested to do so.

The Federation and its entities and the Trade Fair Organisers shall make sure member professionals, exhibitors and Trade Fair visitors sign an express waiver of appeal or recourse.

# 上海国际内衣泳装原辅料展 一般规则及条例

## 第一章：总则

- 1.01 本规则适用于组办方所组办的所有展会。参展商在签署本协议的同时，即意味着接受本规则所述各项规定及所有由于特殊的或新的情况而产生的新的要求。
- 1.02 组办方单独确定展会地点、期限、展会开幕及闭幕时间，展台及门票价格以及截止报名参展日期。组办方单独确定被允许参展或参观展会的个人或企业的类别及产品目录及所提供的服务。

## 第二章：注册报名和接收

- 2.01 报名参展须填写组办方所制定的正式表格。要求寄送表格、表格的寄发、为预订展会所开具的支票的入账等均不构成报名参展的事实。
- 2.02 组办方审查参展申请并做出决定。当组办方正式以书面方式向参展商确认其申请时，报名参展方正式生效。2.03 对于不符合正式报名表及展会特殊规则等要求的任何参展申请，组办方保留临时地或永久地拒绝这些申请的权利。
- 2.04 组办方拒绝参展申请的理由可能是：
- 不完全提供所要求提供的信息；
  - 拖延支付参展费或保证金；
  - 产品或服务不符合展会的目标、宗旨或形象；
  - 进入司法调查程序的展商；
- 等等。
- 2.05 按总则 2.03 及 2.04，参展商于登记后遇有或知悉任何事项导致须重新考虑其参展权，必须通知组办方。
- 2.06 组办方保留在任何时候要求展商提供补充信息的权力，并在必要时改变其因获得欺骗、错误或不正确的信息基础上而做出的同意参展的决定。
- 2.07 此前预缴的费用归组办方所有，并保留追交其额外费用的权利。登记后的权益属个人，不可转让，是次参展权不可延至下次展览。
- 2.08 除组办方对有关参展方所提要求的特许，团体展商只有在团体的每个企业成员部单独被同意参展并承诺缴纳参展费用后才可被准许在集体站台上展出。

## 第三章：注册费和参展费

- 3.01 未按照规定日期交付全部费用将丧失参展的权力，此前已支付的部分费用属组办方所有。
- 3.02 参展商获书面其通知参展权后，已支付的参展费用属组办方所有。参展商如未能于规定的期限内缴付其余或部分的费用，无须预先通知，可失去其参展权力，此前已支付的部分费用属组办方所有。
- 3.03 如已正式报名注册参展的展商，不论因何种原因而不参展，组办方保留要求其交齐所规定的全部参展费的权力。如展会开展后，或组办方所规定的最后期限时，展商仍未占用他的展位的话，将被视为辞展。此时，组办方可支配该未占用的展位，展商不能要求退款或补贴，在该展位分配给另一展商的情况下亦然。
- 3.04 每项活动特定的条例因时制宜，即使其程序及条件已有所列明，可随组办方认为恰当而有所更改。

## 第四章：展位分配

- 4.01 组办方负责展会整体规划及展位的分配。
- 4.02 在未签订协议的情况下，注册并不意味着任何使用某一指定展位的权力。
- 4.04 组办方保留在其认为能够增加展会收益时，随时修改展区规划的权力。
- 4.06 组办方对于展位的实际尺寸与展位图所标尺寸之间的细微差别不负责任。对于展位环境的更改（例如：对相邻展位的更改、对参观走廊的重新布置等等），组办方也不负责任。

## 第五章：开展及展位的协调

- 5.01 在开展之前，用以装备其展台及摆设展品所需的时间，将依据《技术指南》与《展商指南》确定。
- 5.02 参展商须遵守组办方对于货物运抵和运离的管理。
- 5.03 参展商或他们的负责人必须在组办方规定时间内准时及时地完成展台布置，在该规定时间之后，包装、器械或外部承包者都不再被允许进入。在展会期间均不允许，无论其对参展商利益造成多大的伤害。
- 5.04 每位参展商或他们的负责人需注意他们货物包裹的运输、签收和出货，并同样注意其包裹内的物品内容。所有的包裹一旦运抵需马上开包，如参展商或其代理没有将货物运抵时到达现场，组办方将被授权将其存储、开包，或出于参展商的风险考虑将其寄回其寄发地。
- 5.05 不许损坏展位设备，或改变展会场所常规设备。不可对其他访客或者参展商造成不便或有碍其安全。
- 5.06 特装展台由参展商负责并实施，在任何情况下，它必须与展会的整体装饰相统一，与相邻参展商的外观协调和统一。
- 5.07 在封闭展区，所有使用的物品（包括挂件和地毯）须符合规范。
- 5.08 组办方有权拆除或更改与展会的整体装饰不协调、有碍其他访客或参展商或不符合其之前提交的图则和设计的任何物品和装置。
- 5.09 参展商须于安全检查时在场并于展览期间遵守政府或组办方的安全条例。

## 第六章：展位的使用和所有

- 6.01 严禁以免费或昂贵的价格交换、转租或转让全部或部分展位。
- 6.02 在没有组办方书面授权的情况下，参展商不得在其展位内安放任何未曾在参展申请和组办方确认函上列出的产品或服务。除非特许，否则严禁展出或提供陈旧的物品。
- 6.03 参展商在任何情况下均不能展出除组办方书面许可的非参展商所有的产品、服务或商业广告。
- 6.04 展位须保持清洁，并于组办方的监管下每天加以清洁。
- 6.05 大型包装、展位关闭时用的覆盖、展位不需要的物品及职员的衣物间，须置于访客看不见之处。
- 6.06 展位须一直有人员管理，包括对参展商开放的时间（包括布展、送货和撤展）和对参观者开放的时间。对这一规定的无视将被组办方暂时或永久的拒绝参展。
- 6.07 参展商不得在展会结束之前清空或移走任何的展览物品，在展会延期的情况下也是如此。无视这一规定将被组办方记录在案，这将影响其以后参展。

## 第七章：展会进场

- 7.01 任何人在未经组办方允许或持有组办方颁发的参展证件的情况下不得进入展会。
- 7.02 组办方有权不准任何行为不当而有碍展会的安全、安宁或形象的人士、访客或参展商进入会场，以及要求其离场。
- 7.03 得以进入展会参展信任状或徽章将按组办方定下的条例发送参展商。
- 7.04 组办方将发送邀请函给其要求的公司或个人，未使用的邀请函不能够退回，补偿或交换。
- 7.05 严禁于展场及附近散发或出售组办方出版的邀请函或特制卡，复制上述邀请函或特制卡将获起诉。

## 第八章：与公众的联系与交流

- 8.01 组办方单独拥有展会刊物的撰写、出版和分发的权力。参展商需负责按组办方要求提供所需的内容。
- 8.02 参展商明确放弃向组办方、生产商、分销商因为参展的需要，在法兰西及外国透过电视、电子游戏或其他书刊，散发并形象、展位的形象、其名字、商标、职员数据、产品或服务的追究欠款权力，并保证组办方不受其代理、次合约方及合约方按合约追究欠款。
- 8.03 组办方保留唯一在展会公共区张贴标示的权力。参展商仅能在其自己的展位内展示其本身的标识和广告。
- 8.04 信函、手册、会刊、打印材料、奖品等任何参展商派发的物品仅能在其展位内派发，未展出产品的说明书在得到组办方书面允许之后方能派发。
- 8.05 展会内部及其周边禁止分发或买卖报纸、期刊、样张、门票、徽章或参加表格，以及与慈善事业相关的物品和调查问卷。
- 8.06 任何造成阻塞信道的灯光和有声广告、节目、娱乐或展示，须预先经组办方同意，如有碍交通或者展览，组办方有权取消其获得的授权。
- 8.07 严禁有声广告和招徕顾客。在组办方没有特别的书面允许的前提下，参展商在任何情况下均不得阻断或侵占参观信道。
- 8.08 参展商必须仔细按条例，全面和客观地告知公众其产品的质量、出售条件和保养，不得以广告手法或误导或构成不公平竞争。
- 8.09 参展商展出其产品、服务或物品，与国际条例共同竞争、除非因特殊情况不获出示展牌，须就与第三者的交往负上全责，组办方与此无关。
- 8.10 每位参展商须按需要执行其参展期间的职责，尤其是就海外运来的物品及应食品和动物卫生遵照劳工条例和关例，组办方与此无关。

## 第九章：知识产权及各种权力

- 9.01 参展商需注重其在展会上所展示的设备、产品或服务的知识产权保护问题。
- 9.02 参展商如果没有与 SACEM 达成协议，展览期间若用音乐或只展出音响，仍需直接与 SACEM 洽谈，组办方与此无关。
- 9.03 在得到组办方书面允许后，在展示上可以进行摄像或摄影。所摄影像须在展会结束后两周内寄送至组办方处一份。
- 9.04 观众照相可能会被组办方禁止。
- 9.05 按参展商的要求不得拍摄于展位的某些物品。

## 第十章：保险

- 10.01 除关于展示物品及其他可移动的物品和附属零件的保险之外，参展商被要求自行承担保险费用，通过其自己的保险商或组办方推荐的保险商均可，保险须包括该参展商及其工作人员可能引起的风险，或造成第三方的风险。
- 10.02 组办方在必要的时候可要求参展商与其指定的唯一保险商购买上述保险。

## 第十一章：展后展位的拆卸

- 11.01 参展商或其适时授权人被要求在其展位开始拆卸直至清空期间一直在场。
- 11.02 参展商须在组办方规定的时间段内及时地将展位内的装饰、商品等物品，以及剩余垃圾清除出场。
- 11.03 参展商须保持展位、装置及物品的原状，任何因为装置或货品造成对设备、建筑物或所占地面的损坏，将由组办方的技术部门做出评估，参展商须予以赔偿。

## 第十二章：其他

- 12.01 如报名人数展位数严重不足，组办方可以取消或推迟展会。已报名参展的参展商将被退还其已缴付的预付款或全部参展费用。
- 12.02 组办方也可能由于某种不可抗拒因素取消或推迟展会，包括由于地区或全国性的经济、政治、社会因素等，以及在组办方控制能力范围之外的因素，致使展会无法有秩序的进行，无法规避混乱的风险，严重影响展会的组织和主持，或威胁到个人生命财产安全的情况等等。
- 12.03 任何对于展会规则的违反行为将使该参展商被强制要求离开展会，必要时将求助于司法部门。
- 12.05 在上述情况下，参展商交付于组办方的参展费用将不予退还，如有其他损坏由参展商另行承担。
- 12.06 无论如何处理，参展商对其他参展商的投诉，或对组办方的投诉将在展会之外讨论，不得影响展会的正常进行和展会的形象。
- 12.07 参展商明确同意未作善意洽商前将不会诉诸法庭。
- 12.08 如有争议或诉讼，组办方总部所在法院是唯一管辖法院。
- 12.09 对本内部规则英文版的翻译可能产生的理解困难应参照法文版的内部规则，并按照法文版的表述来解决。



# 上海国际内衣泳装原辅料展 一般规则及条例

## 上海国际内衣泳装原辅料展 道德规范章程

纺织行业内的各有关部门关注推动这个行业的发展。影响行业发展的主要障碍之一就是对设计与样式的仿冒伪造。

只有通过保护公司创新产品的权利，才能得以保护我们的行业及利益的增长。作为获得参展资格的企业，你公司承诺遵守法国及欧洲有关知识产权保护的法规条例。

对抗仿冒伪造的关键在于兑现这种严格的，不可撤销的义务。

展会组办方，产业联合会和工会可以表明他们本身的承诺：即会让人了解仿冒伪造是不能被接受的。

为此，我们需要协作并保证无一例外、没有保留地遵照执行。

我们因此设立了道德规范委员会，一旦在展会中发现仿冒事件，它将代表欧罗维特公司负责处理。

当签署了登记报名档后，每一家参展企业都被认为自动接受了道德规范委员会的合法性。

参展商在展会中的义务：

在本展会中任何设计图、纺织品的样品、草图、样式、模型，及至在展会期间展示的任何展品，不能侵犯任何已存在的第三方的知识产权，无论是直接地或间接地，也无论是全部地或部分地。

一旦在展示会上发现假冒伪造的设计，无论是以样品，和 / 或草图及模型等任何形式出现，都将被立即清退出展示会。

一旦本承诺受到侵犯，受害方与由道德规范委员会所代表的欧罗维特公司将采取必要的行动。

对此宪章的违犯还将导致有关侵权参展企业日后被其希望参加的其他展会排除在外的结果。

## 上海国际内衣泳装原辅料展道德规范委员会-道德委员会争端解决-调解委员会-纪律委员会

### 第一条

道德委员会的主要任务是发展、保护和提升道德宪章以及职业道德。

同时，道德委员会应在其权力范围内向联合会以及交易会的组办方提供意见、咨询和建议。

道德委员会对贸易交易会的各成员、参展商或参观者是否遵守宪章的行为准则进行监督。

道德委员会应与联合会及贸易会的组办方鼎力协作，在宪章要求范围内独立履行职责，不受任何指令。

### 第二条

道德委员会成员包括：  
代表纺织工业组织的两名正式成员和两名候补委员

四家代表厂商和四家候补厂商

两家独立的专业知识产权和专利权学术和 / 或司法单位

成员由联合会的总则委员会任命，任期三年，可连任。

如因过世或辞职而导致席位空缺，道德委员会和纪律委员会拥有临时任命权。

道德委员会和纪律委员会的临时任命必须经下一次总则委员会会议批准。

但即使以上临时任命未得到批准，道德委员会和纪律委员会已达成的决议和已实施的行动在预定日期前仍然有效。

替补会员的任期为其前任任期的剩余时间。

### 第三条

道德委员会应选举一名主席，负责召集委员会会议和主持讨论。主席由会员选举产生，得票需超过一半，任期一年，可连任。

在同样条件下，委员会各成员选举产生一名秘书。委员会应根据职责需要经常开会。

可以用各种方式，包括口头通知，邀请道德委员会和纪律委员会成员参加委员会会议。

会议地点应提前通知。

任何委员会成员都可通过书信、电报、传真或电子邮件委托另一成员作为代表出席委员会会议。只有当委员会一半以上成员出席，委员会议程方视为有效。

决议经大部分到场或代表成员同意方可生效。每名到场或代表成员只能投一票，每位在场成员最多只能有一个代表。

如果票数相同，大会主席拥有决定权。

保留会议出席情况记录，由各出席的委员会成员签字认可。

所有决议都应记录在案。

### 第四条

在全体会议中，道德委员会应遵守规范参展商设计和模型的法律，并负责起草贸易交易会的内部规章制度及确保其实施，详见第一条。

### 第五条

道德委员会会议必须有三名特定成员参加（常任或候补）。上述三名特别成员分别来自于：争端解决委员会、调解委员会和纪律委员会。

### 第六条

当争端委员会、总会或交易会组办方提出要求，或者接到展商或参与者的投诉，争端解决委员会都可以在其认为适当的时候，于任何时间进行查证和监察工作。

争端委员会对任何破坏职业道德及道德宪章的行为都将深入调查。

争端委员会拥有最高调查权，在交易会组办方同意的情况下，可以要求联合会及其分会，交易会组办方或其他参与方的任何人员提供协助。

建议出现突发紧急事件时道德委员会召开全体会议，并采取临时紧急措施以平息风波。

对于无法处理的状况应及时求助调解委员会或纪律委员会。

### 第七条

调解委员会由道德委员会的三名正式或候补成员组成，包括至少一家独立单位。

其目标是：最多在两天内妥善解决其职责内的所有问题，以及展商、参与方或合作方之间的争端。

调解委员会可以委派一名成员作为调解员代表，该代表须及时向调解委员会汇报情况。

如果有需要，调解委员会可以从交易会组办方、联合会及其分会中临时任命一名或多名人员。

如果调解失败，该事件则交由纪律委员会处理。

### 第八条

纪律委员会由道德委员会的三名正式或候补成员组成，包括至少一家独立单位以主持委员会及缓和争论气氛。

纪律委员会需在必要时召开会议，调查事件，制裁蓄意破坏现有规定的参展商。纪律委员会可以采取紧急措施以平息骚乱。

根据事件的严重程度或发生频率，纪律委员会可以对违规参展商进行处罚，形式为令其撤展，中止其活动，暂时或永久性除名。

委员会可以听取任何人的意见，独立裁决。决议可以在全体会议中向道德委员会诉请。

纪律委员会成员不能是争端解决委员会调查此事件的成员或调解委员会参与此案件的成员。

### 第九条

在任何情况下，道德委员会和纪律委员会部可以授予一名或多名成员一项或多项权力。

道德委员会和纪律委员会应定期向总委员会和执行委员会汇报其动向。

道德委员会和纪律委员会的决议充分享有自主权。

### 第十条

道德委员会应独立决策。联合会保护其避免与任何合法行为相冲突，并及时承担责任。

联合会及其分会、交易会组办方应确保专业会员、参展商和展会观众都签署书面档，放弃上诉或追索权利。

Application form to be sent by **16 Aug 2019** to:

請于2019年8月16日前发送至：

**EUROVET ASIA LTD.**

**MONICA KWOK 郭君宁**

[mkwok@eurovet.fr](mailto:mkwok@eurovet.fr)

**Rm 901, 9/F, Chao's Building,  
143-145 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong**

**香港上环文咸东街143-145号赵氏大厦9楼901室**

**T. +852 2895 6966**

## **Only duly completed forms will be processed**

This competition is open to brands in the swimwear, activewear and lingerie from Asia Pacific. Every new admission request is subjected to the agreement of the Selection Committee who verifies that the candidate is a real industrial operator, creating real collections. It also checks on the professional code of ethics of this company and on the qualitative contribution to competition. The organizer will keep all information provided confidential. Payment included with the admission will be only processed after the Selection Committee has given it approval for the brand to enter the competition. Should the application be refused, any payment will be returned to you immediately.

## **仅接受填写完整的申請表格**

上海国际內衣泳裝原辅料展 招展对象包括：针织，经编與纬编，蕾絲，刺绣，紡織品配 件，穗帶，边饰，装饰 緞帶，松紧带的制造商，內衣供应商，印花面料供应商，以及纤 维制造商。评审委员会将对每份申请表格做出 审核：首先申请人的经营活动必须真实，並自主设计生产。其次，申请人必须严格遵守行业道德规范。最后， 申请人的参与对本 次展会做出的贡献，亦在评审委员会考虑范围之内。展会組办方保证对申请表格内的信 息严 格保密。授权参展及付款事宜经評审委员会审核後方可进行。如申请被拒，之前发 生的一切费用都立即退还申 请人。

The undersigned wishes to register as an exhibitor at Interfilière Shanghai 2019. He undertakes to adhere to the Ethic charter, to the clause of this registration form, to the exhibition policies and to the Ethics Committee and accepts all its clauses without reserve or restriction.

以下簽署公司同意參加2019年上海国际內衣泳裝原辅料展，簽署公司同意遵守行业道德章程，同意此份注册登記中的条款，同意遵守本次展会的政策条款並無保留地同意行业道德委员会及其制定的一切条款。

Read and approved / Signature and company stamp:

阅读并同意 / 公司簽署及盖章：

Date (DD/MM/YY) 日期：